Oficina de la Compiladora

21 de junio de 2019

Boletín Núm. 6 año 2019

Aprende nuevos idiomas

¡Feliz solsticio de verano! En esta época, muchos toman vacaciones, viajan y, ¿por qué no?, deciden aprender nuevos idiomas. La aventura de aprender otro lenguaje requiere de valor, voluntad y reconocer que somos ciudadanos de un planeta hermosamente diverso. Claro, no es tan sencillo. Es evidente que hay unas lenguas más complejas que otras. Sin embargo, existen técnicas o métodos para potenciar este aprendizaje.

La forma más efectiva de adquirir un idioma rápidamente es aprender entre sus **800** a **1000** palabras más frecuentes. Por ejemplo, si aprendes unas 800 de las palabras más utilizadas en inglés, podrás comprender el 75% del idioma, tal como se habla en la vida normal. Esa cantidad de palabras es más valiosa que otras, simplemente porque se usan más a menudo. Pero, obviamente, no es tan simple. Para facilitarte esta tarea, la periodista cultural Analía Llorente de la BBC-Mundo nos presenta algunas técnicas:

1. **Cursos de internet o en línea**. Para aprender un nuevo idioma, además de cursos presenciales, puedes tomar clases por Internet. Existen infinitos sitios web que ofrecen clases de idiomas y guías o herramienta efectivas para conocer y dominar nuevos idiomas.

2. **Autodidacta**. Es decir, aprender por ti mismo. Por ejemplo, usando subtítulos de idioma de interés en películas, escuchar discos en ese lenguaje o suscribirte a los famosos *podcasts*. "Hay un principio de adquisición: no se puede hablar una lengua si antes no se la escuchó. Y no puedes escribir sin antes leer", asegura la profesora Lucía Gasso de la Universidad de Buenos Aires.

3. **Conocimientos y memoria**. En definitiva, todo lo anterior dependerá de cuánto sabes de ese otro idioma y de tu capacidad de memorizar. Hay que saber cómo aprendes mejor. Eso es conveniente. Porque para algunos puede ser más productivo escuchar primero y para otros puede ser leer, comenta Gasso. "El vocabulario es memorización. Si vas a aprender chino, seguramente te resultará más difícil. Pero siempre puedes hacer asociaciones mentales o buscar tus trucos nemotécnicos (un sistema para recordar secuencias de nombres, números o datos)", agrega el profesor Felipe Bernal.

4. **Regularidad**. Cuanto más expuesto se está al nuevo idioma, mejores serán los resultados que se obtendrán. El contexto para aprender una lengua extranjera debe ser lo más parecido a la vida real. Y la regularidad es la clave para triunfar en el aprendizaje de un idioma. "La mayoría de los alumnos cree: '¡Ah!, yo no tengo facilidad para las lenguas'. […] hay gente muy talentosa, pero cualquier persona puede aprender un idioma lo que pasa es que tiene que estar en contacto con esa lengua y tener voluntad", dice Gasso.

5. **Perder el miedo**. ¡Nada de vergüenzas! No temas equivocarte, aunque suenes como "marciano". "Para aprender un nuevo idioma lo primero que hay que ser es atrevido. Hay que soltar ese concepto de que tienes que hacerlo todo perfecto", afirma Bernal a BBC Mundo. Se aprende cometiendo errores. Es parte del aprendizaje.

Editado de https://www.bbc.com/mundo/noticias-40639240 y https://www.bbc.com/mundo/noticias-44592024?xtor=AL-[73]-[partner]-[laprensagrafica.com]-[link]-[mundo]-[bizdev]-[isapi]

¿Cómo se escribe eso?

Este verano, además de descansar y quizá aprender nuevos idiomas, podemos aprovechar para reforzar el uso adecuado del nuestro. Tal vez así te decides a escribir aquel libro que siempre soñaste. Para comenzar tu misión apalabrada, o para sencillamente repasar algunas dudas más comunes, te presentamos el siguiente listado:

Escriba yendo, no llendo. Sea porque el uso de la "y" y de la "ll" es similar desde lo fonético o por no terminar de internalizar esta regla gramatical.

Ojo con confundir haya, halla y allá. Como en el punto anterior, lo mismo pasa con "haya" (el subjuntivo del verbo haber, por ejemplo, para decir "espero que haya comida") y "halla" (de "hallar" algo, encontrar), que, a su vez, se confunde con "allá" (adverbio que indica lugar).

Cómete esa coma. Es incorrecto poner una coma entre sujeto y predicado. Un error tan común como inexplicable. Ni siquiera debería haber una pausa al pronunciar la frase. Por ejemplo: "El velocista, consiguió el récord en su categoría".

Redundancia. Decir "hace 20 años atrás" es redundante. Hay dos formas de corregirlo: "hace 20 años" o "20 años atrás".

Le y les. El pronombre debe concordar con el complemento, no con el sujeto, entonces es "Juan les dijo a los chicos que vinieran" y "El comerciante les hizo precio a los clientes".

No deducí, sino deduje. Hay verbos irregulares que, por lo general, se conjugan mal. Mucha gente dice "traducí", "deducí", "reducieron", cuando lo correcto es "traduje", "deduje", "redujeron".

Echo/hecho. El verbo "echar" se escribe sin "h". Por lo tanto, son incorrectas: "Me hechó de su casa". Lo correcto sería "Me echó de su casa". La palabra "hecho" se escribe con "h" cuando viene del verbo "hacer". Por ejemplo: "¿De qué material está hecho?", "Es un hecho insólito".

Sin acento. "Fue", "fe", "dio", "vio" no llevan acento. Como regla general, los monosílabos no llevan tilde. Sin embargo, algunos escapan a esta regla. Cuando existen dos palabras iguales con distinto significado, una de ellas llevará acento escrito (tilde). Ej: si/sí, de/dé, mas/más, etc.

Otra epidemia. El exceso de las mayúsculas es una epidemia incontrolable. Se ve en los nombres de las estaciones del año, los meses o los días ("Llegó el Otoño", "Me voy en Enero", "Vengo el Lunes"), en cargos ("Es el Director de la empresa"), en gentilicios ("El fundador de la empresa es Austriaco").

Editado de https://www.primerahora.com/estilos-de-vida/cultura/nota/loserroresmascomunesennuestroidiomaespanol-1343565/

Sabías qué… Este año conmemoramos el centenario del nacimiento del escritor puertorriqueño René Marqués (1919-1979). Uno de los más grandes dramaturgos y cuentistas de la literatura puertorriqueña; además, extraordinario novelista, ensayista, director y crítico de teatro, guionista televisivo y cinematográfico. Su obra retrata los problemas sociales y políticos de la isla, desde una potente reflexión, sensibilidad y humanismo con un impecable dominio del lenguaje. Considerado uno de los escritores puertorriqueños fundamentales del s. XX, líder de la llamada generación del '50 y su compañía de teatro marcó toda una época. Su libro de cuentos más conocido es **En una ciudad llamada San Juan**. Como homenaje te recomendamos releer algunas de sus obras de teatro como **Los soles truncos**, **Un niño azul para esa sombra**, **La carreta** (una de las obras más representadas de la historia puertorriqueña), su ensayo **El puertorriqueño dócil**, o su novela **La víspera del hombre** (premio del Ateneo Puertorriqueño y premio de la Fundación Faulkner en Estados Unidos). Más sobre la extraordinaria obra de René Marqués en https://enciclopediapr.org/encyclopedia/marques-rene/

NO LO OLVIDES: Todos nuestros boletines están disponibles de forma electrónica. Visita nuestro enlace en Internet, Intranet o SEBI para que accedas a ellos. Además, están disponibles en SEBI, la Tabla de Equivalencias y un enlace para realizar búsquedas de Opiniones y sumarios.

TRIBUNAL SUPREMO DE PUERTO RICO

Teléfono: (787) 723-6033 Exts. 2314 y 2303 Fax: (787) 723-4196

Internet: http://www.ramajudicial.pr/sistema/supremo/jurisprudencia.htm

Para enviarnos tus dudas o consultas escribe a: consultaslinguisticas@ramajudicial.pr